

فاشیسم ابدی

(یادداشت‌ها و مصاحبه‌ها)

اومبرتو اکو

گردآورنده و مترجم:

غلامرضا امامی



نشر گویا

سرشناسه : اکو، اومبرتو، ۱۹۳۲ - ۲۰۱۶ م.

Eco, Umberto

عنوان و نام پدیدآور : فاشیسم ابدی (یادداشت‌ها و

مصاحبه‌ها) / اومبرتو اکو ؛ ترجمه‌ی غلامرضا امامی.

مشخصات نشر : تهران : نشر گویا، ۱۴۰۱.

مشخصات ظاهری : ۳۶۳ ص.؛ ۱۴ × ۲۱ س.م.

شابک : ۹۷۸-۶۲۲-۷۷۸۶-۸۴-۲

وضعیت فهرست نویسی : فیبا

رده بندی کنگره : PQ۴۸۶۲

رده بندی دیویی : ۸۵۳/۹۱۴

شماره کتابشناسی ملی : ۸۸۰۷۶۳۴

اطلاعات رکورد کتابشناسی : فیبا



نشر گویا

خیابان کریم خان زند، روبروی ایرانشهر، پلاک ۸۹

تلفن : ۸۸۳۱۳۴۳۱ - ۸۸۸۲۸۸۸۴

www.gooyabooks.com info@gooyapub.com

gooya.publication
gooyabookstore

فاشیسم ابدی (یادداشت‌ها و مصاحبه‌ها)

اومبرتو اکو

گردآورنده و مترجم: غلامرضا امامی

طراح جلد: هادی حیدری • ویراستار: بیتا دارابی

چاپ نخست: ۱۴۰۱ • تیراژ: ۵۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۷۷۸۶-۸۴-۲

چاپ: خانه‌ی فرهنگ و هنر گویا

حق چاپ و انتشار کلیه‌ی مطالب محفوظ است.

هرگونه اقتباس و استفاده از مطالب منوط به دریافت اجازه از ناشر است.

«این کتاب با کاغذ حمایتی منتشر شده است»

صفحه	
۹	درآمد
۱۳	فاشیسم آلمانی
۳۳	ارتجاع در دنیای هست مدرن
۴۱	خصم مطبوعات
۴۵	گل سرخ با نام دیگر
۵۳	جادوی جیمز جویس
۵۹	بوش و پوتین
۶۳	زندگی در قرون وسطای جدید
۷۵	سانسور و سکوت
۸۳	درباره‌ی مدارس خصوصی در غرب
۸۷	در جستجوی خدا، و کفایت تلویزیون
۹۱	مقدس یک مد گذرا نیست.
۹۷	یادداشت‌هایی درباره‌ی ویکی‌لیکس. ویکی‌لیکس و قدرت
۱۰۳	فرهنگ همچون تجارتی نمایشی
۱۰۹	دشمن‌سازی «دیگری» و لزوم جنگ؟

درباره‌ی ویندوز ویستا	۱۲۷
خدا برای بعضی انسان‌ها به اندازه‌ی کافی بزرگ نیست.	۱۳۱
تکثر رسانه‌ها	۱۳۵
یک تئوری توطئه	۱۴۱
نقطه‌ی عطفی در بحران خرد: بحران بحران خرد	۱۴۵
مطلق و نسبی	۱۵۱
خود - تباهی جنگ‌های مدرن	۱۵۹
جادوگر و دانشمند	۱۶۹
لوبیا ناجی اروپا	۱۸۱
زمانی که جنگ سلاحی بی‌خاصیت است.	۱۸۵
تقلب و توافق	۱۹۳
از جنگ‌های مقدس تا شور و شعور	۲۰۱

یادداشت‌ها

گفتگو با اومبرتو اکو	۲۱۷
کثرت اطلاعات و مسئله‌ی پارازیت	۲۳۱
فقط یکشنبه‌ها رمان می‌نویسم	۲۴۱
جهان از دید اومبرتو اکو.	۲۴۵
مصاحبه با اکو (اعظم زنگنه)	۲۵۵
خواننده ساده‌بین، خواننده اندیشمند (گفتگوی اورهان پاموک و اومبرتو اکو)	۲۸۷
رمان‌های من سرشار از فهرست‌هاست	۲۹۹
بازی کردن با دروغ	۳۰۷
اومبرتو اکو و اینترنت	۳۱۵
اکو: تراکم اطلاعات، ما را فلج می‌کند	۳۲۳
سفر به بریتانیا	۳۴۷
حتی فنجانی قهوه هم می‌تواند ایده‌ای داستانی باشد	۳۵۳

درآمد

اومبرتو اکو در سپهر اندیشه و ادب رنگین‌کمانی است از رنگ‌های گوناگون به هم پیوسته، رنگ‌هایی با هم و در کنار هم. کثرتی در وحدت، وحدتی در کثرت. رنگین‌کمانی ماندگار.

همواره از او سه سیما به یاد می‌ماند:

سیمای پژوهشگری توانا، استاد دانشگاه در نشانه‌شناسی و قرون وسطی، فیلسوف و منتقد ادبی با اخذ بیش از سی دکترای افتخار از دانشگاه‌های شرق و غرب جهان.

سیمای دیگری که وی را شهره ساخت، رمان‌نویسی که با داستان بلند «به نام گل سرخ» در جهان خوش درخشید. داستان بلندی که نزدیک پنجاه سالگی نگاشت، خود خوش نداشت که وی را خالق گل سرخ بنامند، بر پایه این کتاب فیلمی فراهم آمد و با استقبال جهانیان رویارو شد اما وی دیگر رخصت نداد با همه سودآوری بر پایه داستان‌های بلندش فیلمی ساخته شود.

سومین سیمای وی که در این کتاب بدان پرداخته شده، سیمای روشنفکری است

که به جهان معاصر می‌اندیشید. از مشکلات بشری سخن می‌گوید و در گفتگوها راهی تازه می‌نمایاند.

اندیشه‌های ژرف فلسفی وی را از زمانه و روزگارش باز نداشت، به نبرد با نخست وزیر عوام‌فریب ایتالیا «برلوسکونی» پرداخت. هنگامی که برلوسکونی مظهر فساد و رانت با وعده‌های فریبنده به مدد تلویزیون و مطبوعاتی که در اختیار داشت به کرسی نخست‌وزیری ایتالیا تکیه زد، با وی درافتاد.

برلوسکونی گفت: من از راه دموکراسی و با آرای مردم بر این مسند تکیه زده‌ام. اومبرتو اکو در پاسخ گفت، هیتلر هم بدین گونه به قدرت رسید. اکو به قدرت قلم ایمان داشت اما هرگز قلم در راه قدرت نزد، در کابینه پس از برلوسکونی، پست وزارت علوم را نپذیرفت. کار روشنفکر را روشننگری می‌دانست و تعهد به حقیقت و آزادی.

هرچند به افتخار و احترام این غول قرن ما، در کهکشان سیارک ۱۳۰۶۹ را به نام وی نامیدند، اما او زمینی بود، اندیشمندی ژرف‌نگر که به انسان معاصر و آلام و آرزوهایش می‌اندیشید. اومبرتو اکو این بخت بلند را داشت که در زمان زندگیش، کتاب‌هایش به ۳۰ زبان ترجمه شد و برخی کتاب‌هایش در ۳۰ میلیون نسخه نشر یافت.

نخست وی را در بولونیا دیدم، فرزانه‌ای فروتن که با مهری بی‌مانع هم‌سخن شد. رخصت ترجمه کتاب «سه قصه» را از وی گرفتم، کتابی که به قول خودش قصه‌هایی برای همه از ۹ ساله تا ۹۰ ساله.

کتاب با اخذ کپی‌رایت در ایران نشر یافت و پیشکش کردم. پس از آن به مجموعه‌ای از یادداشت‌ها و طنزهای وی روی آوردم. شاهکار اجتماعی او با نام «چگونه با ماهی قزل‌آلا سفر کنیم؟» به فارسی نشر یافت و با استقبال هم‌میهنان عزیزم رویارو شد.

سومین کتاب وی روایتش از داستان بلند «دلدادگان» بود. روایتی نو از داستانی کهن.

پس از ترجمه و نشر این سه کتاب، به پیشنهاد دوستان در پی انتخاب و برگردان یادداشت‌های اجماعی و مصاحبه‌های خواندنی وی برآمدم. هنگامی که به این کار پرداختم دریافتم برخی از این یادداشت‌ها - نه از زبان اصلی

ایتالیایی - که از زبانی دیگر به فارسی در فضاهای مجازی نیز ترجمه شده بود. اما به هر روی حق تقدم با مترجمانی است که پیش از این به این کار پرداخته بودند. بیشتر این یادداشت‌ها در سایت انسان‌شناسی و فرهنگ و مجله بخارا نشر یافته بود. از سر مهر دوستان دیرین مدیران این دو سایت جنابان دکتر ناصر فکوهی و علی دهباشی رخصت دادند که برخی از آن ترجمه‌ها گاه با ویرایشی تازه در این کتاب بازنشر یابد. از هر دو سپاسگزارم. نام مترجمان گرامی در پایان کتاب آمده است. اکنون این کتاب با نام «فاشیسم ابدی» به کوشش خانه فرهنگ و کتاب گویا نشر می‌یابد.

از جنابان آقایان میرباقری و میثم فرجی و بانو فریبا محمدپور که در کار نشر این کتاب به جدّ و جهد کوشیدند، سپاسگزارم. امید دارم «فاشیسم ابدی» چهره دیگر اندیشمندی را نمایان سازد که به انسان، یگانگی انسان، بهروزی، آگاهی و آزادی انسان باور داشت.

غلامرضا امامی

زمستان ۱۴۰۰

www.ketab.ir